

No artigo 27.º, n.º 8, onde se lê:

«As folhas de comparência no escritório do patrono são, no mínimo, trimestralmente apresentadas na secretaria da A.A.M.»

deve ler-se:

«O mapa referido no número anterior é, no mínimo, trimestralmente apresentado na secretaria da A.A.M.»;

No artigo 28.º, n.º 1, alínea a), onde se lê:

«Prática de actos próprios da profissão de advogado»

deve ler-se:

«Praticar actos próprios da profissão de advogado»;

No artigo 28.º, n.º 1, alínea d), onde se lê:

«processos não penais cujo valor caiba na alçada dos tribunais de 1.ª instância»

deve ler-se:

«processos não penais em que não seja admissível recurso ordinário»;

No artigo 28.º, n.º 1, onde se lê:

«e) Prestar consulta jurídica.»

deve ler-se:

«e) Exercer a advocacia em processos de execução de valor que não exceda a alçada do Tribunal de Segunda Instância ou, quando sejam opostos embargos ou tenha lugar qualquer outro procedimento que siga os termos do processo declarativo, de valor que não exceda a alçada dos tribunais de primeira instância.

f) Prestar consulta jurídica»;

No artigo 35.º, n.º 1, onde se lê:

«Após a entrega de todas as folhas de presença, relatórios e trabalhos previstos no presente regulamento»

deve ler-se:

«Após a entrega de todas as folhas de presença, relatórios e trabalhos e do mapa da componente prática do estágio previstos no presente regulamento».

Pela Direcção da Associação dos Advogados de Macau, aos 13 de Janeiro de 2000.

O Presidente, *Jorge Neto Valente*.

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

## 法院公告及其他公告 ANÚNCIOS JUDICIAIS E OUTROS

### 1.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

#### CERTIFICADO

#### Associação de Trabalhadores do Laboratório de Engenharia Civil de Macau

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde treze de Janeiro de dois mil, sob o número dois do maço número um, um exemplar da rectificação do estatuto da «Associação de Trabalhadores do Laboratório de Engenharia Civil de Macau», do teor seguinte:

#### 第三章

#### 組織

第八條——本會的組織架構包括：會員大會、理事會及監事會，各領導成員均由會員大會中選出，任期為兩年，可以繼續連任。

第九條——會員大會由所有會員組成，為本會最高權力機構，其職權如下：

(1) 修改章程，但必須有四份之三出席之會員票數通過方可；

(2) 負責選舉各領導部門之成員及革除其職務；

(3) 討論及通過理事會之每年工作報告及財務報告；

(4) 修訂會費；

(5) 會員大會設會長壹人，會長主持會員代表大會。

第十條——會員大會每年舉行平常會議一次，由會長召集，而特別會員大會之召開須由理事會召集，或因應五份之一會員的合理要求之下而召開。在任何情況下都須八天前以書面及掛號方式郵寄通知各會員，並列明日期、時間、地點及議程。

第十一條——理事會設理事長壹人及理事兩人組成，其職權如下：

(1) 領導本會，處理其行政工作及維持其所有活動；

(2) 決定新會員入會事宜及革除會員之會籍；

(3) 對本會有特殊貢獻之人士給予名譽會籍；

(4) 在會員大會作會務活動報告及財務報告；

(5) 理事長對外依照本會宗旨代表本會。

第十二條——監事會設監事長壹人及監事兩人組成，其職權如下：

(1) 監察理事會之行政活動；

(2) 查閱賬目及財政收支狀況。

Está conforme.

Primeiro Cartório Notarial de Macau, aos treze de Janeiro de dois mil. — A Primeira-Ajudante, *Ivone Maria Osório Bastos Yee*.

(Custo desta publicação \$ 910,00)

## LIU CHONG HING BANK LTD., MACAU BRANCH

## Balancete do razão em 31 de Dezembro de 1999

| DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS                                         | SALDOS         |                |
|-----------------------------------------------------------------|----------------|----------------|
|                                                                 | DEVEDORES      | CREDORES       |
| Caixa                                                           |                |                |
| - Patacas                                                       | 3,536,202.56   |                |
| - Moedas externas                                               | 2,886,750.95   |                |
| Depósitos na Autoridade Monetária e Cambial de Macau            |                |                |
| - Patacas                                                       | 4,566,122.05   |                |
| - Moedas externas                                               |                |                |
| Valores a cobrar                                                |                |                |
| Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território | 9,942,140.78   |                |
| Depósitos à ordem no exterior                                   | 858,211.18     |                |
| Ouro e prata                                                    |                |                |
| Outros valores                                                  |                |                |
| Crédito concedido                                               | 78,486,694.23  |                |
| Aplicações em instituições de crédito no Território             | 20,000,000.00  |                |
| Depósitos com pré-aviso a prazo no exterior                     | 226,080,293.46 |                |
| Acções, obrigações e quotas                                     |                |                |
| Aplicações de recursos consignados                              |                |                |
| Devedores                                                       |                |                |
| Outras aplicações                                               | 31,500,000.00  |                |
| Depósitos à ordem                                               |                |                |
| - Patacas                                                       |                | 3,118,851.79   |
| - Moedas externas                                               |                | 29,318,033.46  |
| Depósitos com pré-aviso                                         |                |                |
| - Patacas                                                       |                |                |
| - Moedas externas                                               |                |                |
| Depósitos a prazo                                               |                |                |
| - Patacas                                                       |                | 9,814,721.94   |
| - Moedas externas                                               |                | 309,130,130.83 |
| Recursos de instituições de crédito no Território               |                |                |
| Recursos de outras entidades locais                             |                |                |
| Empréstimos em moedas externas                                  |                | 33,725,889.48  |
| Empréstimos por obrigações                                      |                |                |
| Credores por recursos consignados                               |                |                |
| Cheques e ordens a pagar                                        |                | 127,324.16     |
| Credores                                                        |                | 134,000.00     |
| Exigibilidades diversas                                         |                | 308,380.59     |
| Participações financeiras                                       |                |                |
| Imóveis                                                         | 2,171,333.11   |                |
| Equipamento                                                     | 806,945.96     |                |
| Custos plurienais                                               | 697,095.86     |                |
| Despesas de instalação                                          | 93,408.36      |                |
| Imobilizações em curso                                          |                |                |
| Outros valores imobilizados                                     | 29,461.08      |                |
| Contas internas e de regularização                              | 3,248,354.55   | 3,079,792.52   |
| Provisões para riscos diversos                                  |                | 1,299,853.03   |
| Capital                                                         |                |                |
| Reserva legal                                                   |                |                |
| Reserva estatutária                                             |                |                |
| Outras reservas                                                 |                |                |
| Resultados transitados de exercícios anteriores                 | 4,128,192.02   |                |
| Custos por natureza                                             | 22,451,977.60  |                |
| Proveitos por natureza                                          |                | 21,426,205.95  |
| Valores recebidos em depósito                                   |                |                |
| Valores recebidos para cobrança                                 |                |                |
| Valores recebidos em caução                                     |                |                |
| Devedores por garantias e avals prestados                       | 51,498,609.54  |                |
| Devedores por créditos abertos                                  |                |                |
| Credores por valores recebidos em depósito                      |                |                |
| Credores por valores recebidos para cobrança                    |                |                |
| Credores por valores recebidos em caução                        |                |                |
| Garantias e avals prestados                                     |                | 51,498,609.54  |
| Créditos abertos                                                |                |                |
| Outras contas extrapatrimoniais                                 |                |                |
| TOTAIS.....                                                     | 462,981,793.29 | 462,981,793.29 |

O Administrador,

Lam Man King

O Chefe da Contabilidade,

Ho Choi San

## CITIBANK N.A. MACAU

## Balancete do razão em 31 de Dezembro de 1999

| Designação das rubricas                                         | Saldos           |                  |
|-----------------------------------------------------------------|------------------|------------------|
|                                                                 | Devedores        | Credores         |
| Caixa                                                           |                  |                  |
| - Patacas                                                       | 1,082,721.80     |                  |
| - Moedas externas                                               | 19,075,173.10    |                  |
| Depósitos no Instituto Emissor                                  |                  |                  |
| - Patacas                                                       | 55,325,176.13    |                  |
| - Moedas externas                                               |                  |                  |
| Valores a cobrar                                                |                  |                  |
| Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território | 3,018,191.58     |                  |
| Depósitos à ordem no exterior                                   | 8,546,172.21     |                  |
| Ouro e prata                                                    |                  |                  |
| Outros valores                                                  |                  |                  |
| Crédito concedido                                               | 701,409.44       |                  |
| Aplicações de crédito no Território                             |                  |                  |
| Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior                   | 1,248,578,482.23 |                  |
| Acções, obrigações e quotas                                     |                  |                  |
| Aplicações em instituições de recursos consignados              |                  |                  |
| Devedores                                                       | 10,050.00        |                  |
| Outras aplicações                                               |                  |                  |
| Depósitos à ordem                                               |                  |                  |
| - Patacas                                                       |                  | 12,463,268.28    |
| - Moedas externas                                               |                  | 140,787,039.95   |
| Depósitos com pré-aviso                                         |                  |                  |
| - Patacas                                                       |                  |                  |
| - Moedas externas                                               |                  |                  |
| Depósitos a prazo                                               |                  |                  |
| - Patacas                                                       |                  | 42,651,769.21    |
| - Moedas externas                                               |                  | 1,133,655,530.33 |
| Recursos de instituições de crédito no Território               |                  |                  |
| Recursos de outras entidades locais                             |                  |                  |
| Empréstimos em moedas externas                                  |                  | 8,010,608.13     |
| Empréstimos por obrigações                                      |                  |                  |
| Credores por recursos consignados                               |                  |                  |
| Cheques e ordens a pagar                                        |                  | 1,072,958.27     |
| Credores                                                        |                  |                  |
| Exigibilidades diversas                                         |                  | 77,244.83        |
| Participações financeiras                                       |                  |                  |
| Imóveis                                                         | 2,833,745.96     |                  |
| Equipamento                                                     | 581,062.25       |                  |
| Custos plurienais                                               |                  |                  |
| Despesas de instalação                                          | 115,972.95       |                  |
| Imobilizações em curso                                          |                  |                  |
| Outros valores imobilizados                                     |                  |                  |
| Contas internas e de regularização                              | 9,513,273.72     | 10,289,574.37    |
| Provisões para riscos diversos                                  |                  | 7,996.14         |
| Capital                                                         |                  |                  |
| Reserva legal                                                   |                  |                  |
| Reserva estatutária                                             |                  |                  |
| Outras reservas                                                 |                  |                  |
| Resultados transitados de exercícios anteriores                 | 359,019.77       |                  |
| Custos por natureza                                             | 114,298,046.14   |                  |
| Proveitos por natureza                                          |                  | 115,022,507.77   |
| Valores recebidos em depósito                                   |                  |                  |
| Valores recebidos para cobrança                                 |                  |                  |
| Valores recebidos em caução                                     | 701,409.44       | 701,409.44       |
| Devedores por garantias e avales prestados                      |                  |                  |
| Devedores por créditos abertos                                  |                  |                  |
| Credores por valores recebidos em depósito                      |                  |                  |
| Credores por valores recebidos para cobrança                    |                  |                  |
| Credores por valores recebidos em caução                        |                  |                  |
| Garantias e avales prestados                                    | 77,195.02        | 77,195.02        |
| Créditos abertos                                                |                  |                  |
| Outras contas extrapatrimoniais                                 |                  |                  |
| TOTAIS .....                                                    | 1,464,817,101.74 | 1,464,817,101.74 |

O Administrador,  
*Alex Li*  
 Branch Manager

O Chefe da Contabilidade,  
*Adonis Ip*  
 Vice President

## BANCO DA CHINA, SUCURSAL DE MACAU

## Balancete do razão em 31 de Dezembro de 1999

(Antes da rectificação ou regularização)

| CÓDIGO<br>DAS<br>CONTAS | DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS                                         | SALDOS              |                     |
|-------------------------|-----------------------------------------------------------------|---------------------|---------------------|
|                         |                                                                 | DEVEDORES           | CREDORES            |
| 10                      | Caixa                                                           | \$449,974,132.68    |                     |
| 11                      | Depósitos no A.M.C.M.                                           | 510,208,092.45      |                     |
|                         | Certificados de dívida do Governo de Macau                      | 864,046,886.67      |                     |
| 12                      | Valores a cobrar                                                |                     |                     |
| 13                      | Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território | 11,630,504.90       |                     |
| 14                      | Depósitos à ordem no exterior                                   | 2,267,435,685.67    |                     |
| 15                      | Ouro e prata                                                    | 39,425.00           |                     |
| 16                      | Outros valores                                                  | 8,362.58            |                     |
| 20                      | Crédito concedido                                               | 17,108,063,169.01   |                     |
| 21                      | Aplicações em instituições de crédito no Território             | 8,338,500,000.00    |                     |
| 22                      | Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior                   | 7,938,227,100.75    |                     |
| 23                      | Ações, obrigações e quotas                                      | 1,596,457,325.16    |                     |
| 24                      | Aplicações de recursos consignados                              |                     |                     |
| 28                      | Devedores                                                       | 57,082,248.00       |                     |
| 29                      | Outras aplicações                                               | 375,975,750.00      |                     |
|                         | Notas em circulação                                             |                     | \$1,231,237,850.00  |
| 301+311                 | Depósitos à ordem                                               |                     | 8,532,192,963.17    |
| 302+312                 | Depósitos com pré-aviso                                         |                     | 6,433,380.00        |
| 303+313                 | Depósitos a prazo                                               |                     | 26,499,315,427.75   |
| 32                      | Recursos de instituições de crédito no Território               |                     | 231,401,939.74      |
| 33                      | Recursos de outras entidades locais                             |                     |                     |
| 34                      | Empréstimos em moedas externas                                  |                     | 1,030,002,732.35    |
| 35                      | Empréstimos por obrigações                                      |                     |                     |
| 36                      | Credores por recursos consignados                               |                     |                     |
| 37                      | Cheques e ordens a pagar                                        |                     | 64,748,303.15       |
| 38                      | Credores                                                        |                     | 566,543,752.57      |
| 39                      | Exigibilidades diversas                                         |                     | 15,035,360.80       |
| 40                      | Participações financeiras                                       | 77,360,750.90       |                     |
| 41                      | Imóveis                                                         | 569,010,784.25      |                     |
| 42                      | Equipamento                                                     | 39,417,823.68       |                     |
| 43                      | Custos plurianuais                                              | 4,444,794.68        |                     |
| 44                      | Despesas de instalação                                          |                     |                     |
| 45                      | Imobilizações em curso                                          | 1,954,285.95        |                     |
| 49                      | Outros valores imobilizados                                     |                     |                     |
| 50-59                   | Contas internas e de regularização                              | 5,651,351,857.41    | 6,250,922,962.04    |
| 62                      | Provisões para riscos diversas                                  |                     | 246,195,372.10      |
| 60                      | Fundo de maneo                                                  |                     | 1,032,600,000.00    |
|                         | Provisão para Fundo de reforma                                  |                     |                     |
| 613                     | Reserva estatutária                                             |                     |                     |
| 612+619                 | Outras reservas                                                 |                     |                     |
| 63                      | Resultados transitados de exercícios anteriores                 |                     |                     |
| 7                       | Custos por natureza                                             | 2,439,163,403.45    |                     |
| 8                       | Proveitos por natureza                                          |                     | 2,593,722,339.52    |
| 90                      | Valores recebidos em depósito                                   |                     |                     |
| 91                      | Valores recebidos para cobrança                                 | 545,999,430.74      |                     |
| 92                      | Valores recebidos em caução                                     | 30,662,833,776.57   |                     |
| 93                      | Garantias e avais prestados                                     |                     | 2,625,814,682.16    |
| 94                      | Créditos abertos                                                |                     | 460,218,008.90      |
| 90                      | Credores por valores recebidos em depósito                      |                     |                     |
| 91                      | Credores por valores recebidos para cobrança                    |                     | 545,999,430.74      |
| 92                      | Credores por valores recebidos em caução                        |                     | 30,662,833,776.57   |
| 93                      | Devedores por garantias e avais prestados                       | 2,625,814,682.16    |                     |
| 94                      | Devedores por créditos abertos                                  | 460,218,008.90      |                     |
| 95-99                   | Outras contas extrapatrimoniais                                 | 10,565,373,402.70   | 10,565,373,402.70   |
|                         | TOTAIS                                                          | \$93,160,591,684.26 | \$93,160,591,684.26 |

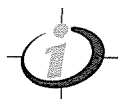
O Administrador,

Cheong Chi-Sang

O Chefe da Contabilidade,

Wong Chun-Peng

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)



印務局  
Imprensa Oficial

每份價銀九十三元正

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 93,00